

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA  
**Government Gazette Extraordinary.**

PUBLISHED BY AUTHORITY.

**Buitengewone Staatskoerant**  
**VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.**

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. LVII.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 6TH AUGUST, 1924.

PRIJS 6d.

No. 1409.

House of Assembly,  
2nd August, 1924.

The following Bill, having been introduced into the House of Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 158.

DANL. H. VISSER,  
Clerk of the House of Assembly.

Page.

A.B. 60—'24. Moroka Ward Land Relief Bill .. .. ii

Volksraad,  
2 Augustus 1924.

De volgende Wetsontwerp, ingediend in de Volksraad, wordt gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,  
Klerk van de Volksraad.

Bladz.

A.B. 60—'24. Moroka Wijk Grond Verlichtings Wets-  
ontwerp .. .. ii

## BILL

To enable members of the Barolong Tribe to acquire and hold land and interests in land in the Moroka ward of the district of Thaba 'Nchu, in the Province of the Orange Free State.

(Introduced by the MINISTER OF NATIVE AFFAIRS.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Notwithstanding anything in Chapter XXXIV. of the Orange Free State Law Book or in any other law, it shall, from and after the commencement of this Act, be lawful for any native who is the registered owner of land situate in the Moroka ward, district of Thaba 'Nchu, in the Province of the Orange Free State, with the approval of the Governor-General to sell, let or transfer any right, title or interest in or over such land to any *bona fide* member of the Barolong tribe who, being domiciled in the Orange Free State, is approved by the Minister of Native Affairs after consultation with the tribe located in the said ward.

2. Any person applying for the approval of the Governor-General under section one may be required to furnish such proof, by affidavit, solemn declaration or otherwise as the said Minister may require, that such person is a Barolong and is a fit and proper person to acquire such right, title or interest. Any person who in any such affidavit or solemn declaration makes a false statement, knowing it to be false, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the same penalties as if he had committed the crime of perjury.

3. For the purpose of effecting the registration of any transfer, kustingbrief, mortgage bond, lease or other transaction entered into by virtue of section one and requiring registration, a certificate under the hand of the Secretary for Native Affairs that the Governor-General has approved such transaction shall be accepted by the registrar of deeds, Orange Free State, as sufficient proof that the transaction in all respects complied with the requirements of that section.

4. Articles eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen and sixteen of Chapter XXXIV. of the Orange Free State Law Book are hereby repealed.

5. This Act may be cited for all purposes as the Moroka Ward Land Relief Act, 1924, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

## WETSONTWERP

Om leden van de Barolong Stam in staat te stellen om grond en rechten op grond in de Moroka wijk van het distrikt Thaba 'Nchu in de Provincie Oranje Vrijstaat te verkrijgen en te bezitten.

(Ingediend door de MINISTER VAN NATURELLEZAKEN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Niettegenstaande de bepalingen van Hoofdstuk XXXIV van het Wetboek van de Oranje Vrijstaat of enige andere Wet, kan vanaf en na de invoering van deze Wet een natuurel die de geregistreeerde eigenaar is van grond gelegen in de Moroka wijk van het distrikt Thaba 'Nchu in de Provincie Oranje Vrijstaat met goedkeuring van de Goeverneur-generaal enig recht op, of titel tot zodanige grond verkopen, verhuren of transporteren aan een *bona fide* lid van de Barolong stam die gedomicilieerd zijnde in de Oranje Vrijstaat goedgekeurd wordt door de Minister van Naturellezaken na overleg met de stam gevestigd in de genoemde wijk.

2. Van een ieder die aanzoek doet om de goedkeuring van de Goeverneur-generaal in termen van artikel een kan verlangd worden bewijs te leveren, bij beëdigde of plechtige verklaring of anderszins, als de gezegde Minister moge vorderen, dat zulk een persoon een Barolong is en een geschikte persoon om zodanig recht of titel te verkrijgen. Hij die een valse opgave doet, welbewust dat het vals is, in zulk een beëdigde of plechtige verklaring maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft alsof hij de misdaad van mijneed begaan had.

3. Voor het doel van de bewerkstelling van de registratie van een transport, kustingbrief, hypotheek, huur, of andere overeenkomst, aangegaan ingevolge artikel een en welke registratie vereist, wordt een certificaat ondertekend door de Sekretaris voor Naturellezaken, dat de Goeverneur-generaal zulke overeenkomst goedgekeurd heeft, aangenomen door de registrateur van akten van de Oranje Vrijstaat als voldoende bewijs dat de overeenkomst in alle opzichten voldoet aan de voorschriften van dat artikel.

4. Artikels elf, twaalf, dertien, veertien, vijftien en zestien van Hoofdstuk XXXIV van het Wetboek van de Oranje Vrijstaat worden bij deze herroepen.

5. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Moroka Wijk Grond Verlichtings Wet, 1924, en vangt aan en treedt in werking op een door de Goeverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* vast te stellen datum.